

# ФИЛОЛОГИЯ

## PHILOLOGY

### ЯЗЫКОЗНАНИЕ

#### LINGUISTICS

*Вестник Ивановского государственного университета.*

*Серия: Гуманитарные науки. 2024. Вып. 3. С. 62—71.*

*Ivanovo State University Bulletin. Series: Humanities. 2024. Iss. 3. P. 62—71.*

Научная статья

УДК 811.111'374'35(038)

DOI: 10.46726/И.2024.3.8

### СОВРЕМЕННЫЕ ТЕНДЕНЦИИ В ОБЛАСТИ УЧЕБНОЙ ЛЕКСИКОГРАФИИ (НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ ОРФОГРАФИЧЕСКИХ СЛОВАРЕЙ)

*Екатерина Михайловна Григорьева*

Ивановский государственный университет, г. Иваново, Россия,

grigoryeva.ekaterina@mail.ru

**Аннотация.** Статья посвящена рассмотрению тенденций, наблюдаемых в учебной лексикографии на основе анализа современной ситуации в области составления англоязычных орфографических словарей. Материалом исследования послужили несколько справочников: *Oxford School Spelling, Punctuation and Grammar Dictionary EBook, Illustrated English Spelling Dictionary К. Юнг* и некоторые другие.

Проведенная работа позволяет сделать следующие выводы: современный орфографический словарь часто представляет собой сочетание справочника и грамматического пособия; графическое изображение может служить одним из средств семантизации в орфографическом иллюстрированном или иллюстративном словаре. Популярность набирает следующая тенденция: ряд изданий, в частности орфографических справочников, выходит в формате электронной книги (e-book), что представляет собой несомненное удобство для пользователя. Кроме того, создаются отдельные группы справочников, которые включают омофоны и омографы. Словарная статья в этих словарях, как правило, содержит два/три омофона или омографа, дефиниции, фонетическую транскрипцию, а в ряде случаев также иллюстративные примеры и некоторые пометы. Публикуются справочники, разработанные для отдельных групп пользователей (например, для писателей и редакторов или студентов, занимающихся подготовкой научных исследований). Микроструктура в таких словарях тщательно продумана и может включать входную единицу, дефиницию (при необходимости), различные варианты написания лексемы в зависимости от варианта английского языка, частотные ошибки, допускаемые пользователями при написании отдельных слов, а также иллюстративные примеры.

**Ключевые слова:** лексикография, орфографический словарь, словари омофонов и омографов, иллюстрированный и иллюстративный справочники, графическое изображение

**Для цитирования:** Григорьева Е.М. Современные тенденции в области учебной лексикографии (на материале англоязычных орфографических словарей) // Вестник Ивановского государственного университета. Серия: Гуманитарные науки. 2024. Вып. 3. С. 62—71.

Учебная лексикография занимает особое место в языкознании, поскольку имеет непосредственную связь с составлением и разработкой справочников, используемых в учебном процессе. Ее становление в Великобритании традиционно связывают с именами трех преподавателей английского языка как иностранного: М. Веста, Х. Палмера и А. Хорнби. В своей деятельности они занимались исследованием грамматических и лексических особенностей английского языка. М. Вест стал одним из идеологов движения “*vocabulary control*”, целью которого было выбрать оптимальный объем входных единиц, необходимый изучающему английский язык. Совместно с Дж. Эндикоттом он составил словарь *The New Method English Dictionary*. Х. Палмер исследовал грамматическую сторону языковых единиц. В 1938 г. он опубликовал справочник *A Grammar of English Words*. А. Хорнби в своей работе занимался изучением коллокаций и идиом. В 1942 г. вышел в свет его словарь *Idiomatic and Syntactic English Dictionary*, впоследствии переизданный в издательстве Oxford University Press под названием *A Learner’s Dictionary of Current English* (1948 г.) [Heuberger: 25—27].

В настоящее время учебная лексикография продолжает активно развиваться, в том числе публикуются орфографические словари как отдельная категория учебных словарных изданий.

Далее перейдем к рассмотрению особенностей английского правописания, а впоследствии непосредственно к изучению характерных черт современных англоязычных орфографических словарей, что позволит выявить ряд тенденций, наблюдаемых в учебной лексикографии на сегодняшний день.

Орфография представляет собой правописание или систему правил использования письменных знаков при написании слов. Если графика допускает несколько вариантов, которые могут использоваться для передачи звука или звукосочетания, то в орфографии возможно только одно написание для передачи слова с этим звуком, которое считается правильным, а остальные являются ошибочными [Бредихина: 83, 86—87].

Принимая во внимание орфографические особенности английского языка, все слова можно разделить на несколько групп:

1) слова, подчиняющиеся фонетическому принципу написания (например, *bed*). Число букв и звуков совпадает, что способствует быстрому установлению устойчивых графемно-фонемных соответствий;

2) лексемы, в которых пишутся буквы, не имеющие звукового эквивалента (например, *nine*);

3) буквосочетания, передающие один звук, но состоящие из разных букв (“*ir*”, “*er*”, “*ur*”) и др. [Комарова: 83].

Довольно часто люди совершают ошибки в правописании. Согласно статистическим данным, около 1 % процента слов в документах содержат ошибки, а в поисковых запросах их уже становится около 10 % [Spector, Norvig: 48]. Поэтому важность создания орфографических словарей и учебных пособий не вызывает сомнений.

Как в отечественной, так и в зарубежной лексикографии создаются орфографические словари. Правила в таких справочниках сочетаются с включением

списков сложных слов. В рамках словарной статьи в подобном издании также может присутствовать грамматическая информация (например, множественное число существительных и др.) [Swanepoel: 64].

Согласно словарю *Dictionary of Lexicography* Р. Хартманна и Г. Джеймса, *spelling dictionary* (орфографический словарь) — это тип справочного издания, который предоставляет сведения о правописании. Подобная информация, как правило, организована в алфавитном порядке [Hartmann, James: 131].

В английской лексикографии орфографические словари начинают появляться в XVIII в. Например, в 1773 г. публикуется словарь под названием *The New and Complete Spelling Dictionary and Sure Guide to the English Language* Д. Феннинга (Daniel Fenning). Следует отметить, что в XIX в. было популярно сочетание в одном издании двух справочников, например, произносительного и орфографического словарей: *Sheridan's Pronouncing the Spelling Dictionary* Т. Шеридана и Н. Сэлмона (1800), *A Pronouncing and Spelling Dictionary of the English Language* С.В. Кнудсена (1886) и др.

В XXI в. интерес к учебной лексикографии и, в частности, к орфографическим словарям, не ослабевает. Далее рассмотрим ряд тенденций, которые наблюдаются в области создания справочников английского языка, направленных на формирование правильного правописания.

1) Одной из черт, характерных для лексикографии в целом, а в частности для орфографических словарей, становится сочетание справочника и грамматического пособия. В данном случае речь идет о так называемой интегрированной лексикографической форме. В таких словарях представлены не только списки слов с дефинициями и другими добавочными семантико-функциональными характеристиками и иллюстративными примерами, но также грамматические правила. Современный рынок лексикографических изданий готов предоставить пользователю подобные словари, которые публикуются ведущими британскими издательствами: Oxford University Press, Cambridge University Press и др.

Одним из примеров такого справочника становится *Oxford School Spelling, Punctuation and Grammar Dictionary EBook* (2022). Словарь включает несколько разделов. Один из них называется *Grammar*. Он посвящен основным грамматическим терминам английского языка, среди которых *части речи* (noun, adjective, verb и др.), *члены предложения* (object, subject и др.), *отдельные группы лексики* (synonyms, antonyms и др.) и т. д. Информация представлена в таблице и включает подробные данные о том или ином грамматическом явлении, а также примеры употребления:

**comparative adjectives** are used when two things are being compared: *Morning break is only fifteen minutes, but the lunch break is longer* [Oxford School Spelling, Punctuation and Grammar Dictionary EBook: 13].

Кроме того, словарь предоставляет сведения о пунктуационных знаках, случаях их использования, а также основных правилах правописания.

Отдельного внимания заслуживает включение в структуру издания части, посвященной лексическому составу языка и его употреблению. Этот раздел связан с темой сложных случаев правописания и включает советы, каким образом можно избежать ошибок в написании лексических единиц. Отбор слов для включения в структуру проводился на основе анализа письменных работ детей из корпуса Oxford Children's Corpus: *it's* and *its*, *who's* and *whose*, *you're* and *your* и др.

Некоторые задания также представлены в формате онлайн, что очень удобно в эпоху цифровых технологий и обеспечивает быстроту получения необходимого материала.

2) Еще одной тенденцией, наблюдаемой в учебной лексикографии, становится представление словарей в различных форматах: в печатной, электронной и онлайн формах. Помимо этого, происходит публикация орфографических словарей в формате электронной книги (e-book), которая представляет собой версию работы, хранящейся в электронном виде и демонстрируемой на экране.

Несомненно, появление такого формата связано с всеобщей цифровизацией, наблюдаемой в современном мире в различных областях. Примерами таких изданий становятся следующие работы: *Oxford School Spelling, Punctuation and Grammar Dictionary EBook*, 2022, Bryson B. *Bryson's Dictionary: for Writers and Editors* (e-book), 2012. Таким образом, у пользователя есть доступ к необходимой информации в цифровом виде, что является удобным в современном мире, в котором большой объем данных переводится на хранение на электронные носители.

3) В современной лексикографии наблюдается рост числа опубликованных иллюстрированных (illustrated) и иллюстративных (picture) словарей. Иллюстрированный словарь представляет собой справочник, который содержит иллюстрации для избранных слов и фраз. Иллюстративный словарь — это справочник, в котором толкования представлены исключительно с помощью иллюстраций. Как правило, организация материала в таких изданиях — тематическая [Германова: 71].

Одной из подобных работ становится справочник К. Юнг *Illustrated English Spelling Dictionary*, 2013. Словарь включает более 25000 входных единиц. Первый раздел справочного издания содержит основные орфографические правила: например, the magic silent “e”, words ending in “-f”, words ending in “-o” и др. Поскольку основным адресатом словаря является детская аудитория, в нем присутствуют запоминающиеся графические иллюстрации. Например, для описания случаев двойного варианта написания окончания множественного числа ряда английских существительных, оканчивающихся на -f (dwarf—dwarfS, dwarfVES, scarf—scarfS, scarfVES и др.), авторы добавляют графическое изображение гномов, замотанных шарфом.

Второй раздел представляет собой непосредственно словник, организованный в алфавитном порядке. Макроструктура включает списки английских слов, которые могут вызывать трудности в правописании, в частности, у детей младшего школьного возраста.

На каждой странице помимо входных единиц также присутствуют графические изображения с комментариями, которые в простой и доступной форме объясняют пользователю то или иное правило орфографии. Наличие графических изображений в справочнике, несомненно, привлекает внимание детской аудитории и способствует лучшему визуальному запоминанию лексических единиц.

4) Поскольку английская система правописания характеризуется сложным характером и включает различные группы языковых единиц (например, омофоны и омографы), публикуются словари, в которых зарегистрированы подобные лексические единицы.

Рассмотрим определения омографов и омофонов, данные в учебном словаре издательства Оксфорд: “Homograph” — a word that is spelt like another word but has a different meaning from it, and may have a different pronunciation, for example *bow* /baʊ/, *bow* /bəʊ/” [Oxford Learner’s Dictionary] («Омограф — это слово, которое совпадает по правописанию с другой лексемой, но отличается

по произношению»). “Homophone” — a word that is pronounced like another word but has a different spelling or meaning, for example *plain, plane* /pleɪn/” [Oxford Learner’s Dictionary] («Омофон — слово, которое произносится как другая лексема, но имеет другое написание или значение»).

Словари омофонов и омографов довольно распространены. Можно привести следующие примеры подобных изданий: Hobbs J. B. *Homophones and Homographs: An American Dictionary*, 2019, Joshi M. *Homonyms, Homophones and Homographs*, 2014; Feeley E. J., Feeley Ph. P. *Feeley’s English Homophone Dictionary*, 2022. Исходя из примеров, можно выявить следующую тенденцию: часто словарь включает сразу две группы лексики: омофоны и омографы. Несомненно, это облегчает задачу пользователя, у которого больше нет необходимости обращаться к нескольким изданиям в поисках сложных случаев правописания, таких как омофоны и омографы.

Рассмотрим более подробно словарь Дж. Хобса *Homophones and Homographs: An American Dictionary*, 2019. В нем зарегистрированы омофоны и омографы американского варианта английского языка.

Данный справочник открывается подробным и детальным введением. В предисловии к словарю даны определения терминов «омофон» и «омограф». Взаимоотношения этих групп лексем в английском языке могут быть поняты на основе диаграммы, представленной в словаре. В ней описаны 8 классов английских лексем: *homonym, homophone, homograph, synonym, heterograph, heterophone* и 2 группы под названием *No formal designation*. Далее в таблице представлены три параметра, по которым рассматриваются лексемы: *sound* (звучание лексем), *spelling* (правописание) и *meaning* (значение).

Организация словника в словаре алфавитная. Макроструктура включает 9040 омофонов и 2133 омографа.

Рассмотрим некоторые примеры зарегистрированных омофонов:

**firs** evergreen trees

**furs** fine soft thick hairy coverings of mammals; pieces of a dressed animal’s pelt [Hobbs: 29].

Далее представлены примеры зафиксированных омографов:

**minute** /'mɪnɪt/ a unit of time and angular measurement.

**minute** /maɪ'nju:t/ of very small size or importance [Hobbs: 62].

Таким образом, словарная статья в справочнике включает несколько компонентов: входная единица, выделенная жирным шрифтом, фонетическая транскрипция (для омографов) и дефиниция. Микроструктура не включает иллюстративный пример, хотя, на наш взгляд, его добавление в статью позволило бы пользователю понять, каким образом лексема функционирует в речи.

Далее обратимся еще к одному словарю *Feeley’s English Homophone Dictionary* (2022) Э. и Ф. Фили, в котором зарегистрированы омофоны. Справочник включает два основных раздела: введение и собственно словник. Во введении авторы рассматривают само определение понятия «омофон» и причины, по которым следует изучать эту группу лексики. Отдельный раздел посвящен фонетической стороне английского языка. Э. и Ф. Фили дают определение ряда терминов, таких как фонема, дифтонг, аспирация и некоторые другие. Далее следует список аббревиатур, которые используются в издании, например, части речи (adj. — adjective, adv. — adverb и др.), варианты английского языка (Brit. — British, Scot. — Scottish), указание тематической принадлежности входной единицы (Bot. — Botany, Med. — Medicine) и др.

Сама макроструктура включает омофоны, организованные в алфавитном порядке. В рамках одной микроструктуры приводится два, три или даже четыре омофона.

Далее следует пример словарной статьи, посвященной лексемам *aisle*, *I'll* и *isle*:

**aisle**/ I'll/isle /aɪl/

**aisle** — n. — a passage between seats, shelves or other structures.

**Example:** He walked into the center **aisle**, which revealed bare heart-of-pine floorboards

~*A New Song* (1999) — Jan Caron

**I'll** — contraction of “I will” or “I shall”

**Example:** “**I'll** tell you what I wish, mother”, cried he...

~*The Ambitious Guest* (1842) — Nathaniel Hawthorne (1804-1864)

**isle** — n. — an island, usually poetic

**Example:** ...Gliding from cape to cape, from **isle** to **isle**

~*A Hymn of the Sea* (1842) — William Cullen Bryant (1794-1878) [Feeley: 23].

Итак, словарная статья включает следующие компоненты. Сначала идут входные единицы (омофоны), выделенные жирным шрифтом. После следует фонетическая транскрипция, которая приводится в символах Международного фонетического алфавита. Микроструктура также включает ряд пронумерованных дефиниций к каждой лексеме. Немаловажным компонентом становится добавление иллюстративных примеров, которые демонстрируют функционирование лексической единицы в контексте. Составители не просто приводят иллюстративный пример, но также в словарной статье предоставляется информация об источнике, откуда заимствовано предложение и дано указание на то, кто его автор. Кроме того, в словарную статью при необходимости вводятся пометы, например, указание частеречной характеристики.

5) Еще одной тенденцией, которая наблюдается в сфере издания орфографических словарей, становится появление специальных справочников правописания, адресованных для различных групп пользователей. В данном случае речь идет об узкой категории людей, для которых правильное написание слов является важным показателем их профессиональной компетенции. Это могут быть словари для писателей и редакторов: Bryson B. *Bryson's Dictionary: for Writers and Editors*, 2012 (e-book); Manser M.H. *Collins Dictionary for Writers and Editors*, 2006; Ritter R.M. *New Oxford Dictionary for Writers and Editors*, 2014. Кроме того, публикуются словари для отдельных категорий писателей, например, для научных публицистов и редакторов: *Oxford Dictionary for Scientific Writers and Editors* / ed. by A. Isaacs, Elizabeth A. Martin, J. Daintith, 2009. Также создаются словари, адресованные студентам, например, Clark S., Pointon G. *The Routledge Student Guide to English Usage: A Guide to Academic Writing Students*, 2016.

Словарь *Bryson's Dictionary: for Writers and Editors* Б. Брайсона (2012) адресован такой группе пользователей, как писатели и редакторы. Мегаструктура издания состоит из нескольких разделов: введение, словник и ряд приложений (список лексем, заканчивающихся на *-able* или *-ible*, монархи Англии, числительные и др.).

Макроструктура включает нарицательные (*abacus*, *broccoli*) и собственные имена существительные (*Aalto Alvar*, *Aconcagua Cerro*), прилагательные (*abhorrent*, *chagrined*), глаголы (*abrogate*, *accommodate*) и т. д.

В словаре можно наблюдать различные типы организации микроструктуры. В ряде случаев приводятся входные единицы без дефиниций или иллюстративных примеров лишь с указанием правильного правописания лексемы, но при этом с пометой относительно возможных ошибок, которые может допустить пользователь:

**accommodate** very often misspelled: note -cc-, -mm-.

Следует отметить, что встречаются словарные статьи, в которых дана только входная единица, как это принято традиционно в орфографическом словаре:

**broccoli**

**caviar**.

Кроме того, в некоторых случаях автор приводит несколько возможных вариантов написания лексической единицы:

**adrenalin** is the preferred spelling, but **adrenaline** is accepted.

Если в качестве входной единицы используется имя собственное, то словарная статья включает дефиницию и краткую информацию энциклопедического характера о том или ином явлении либо деятеле:

**Abu Dhabi** capital city of and state in the United Arab Emirates.

Макроструктура также включает аббревиатуры:

**BRD** abbr. of Bundesrepublik Deutschland (Federal Republic of Germany).

Ряд словарных статей посвящен лексемам, которые имеют разные варианты написания в британском и американском вариантах английского языка:

**aeon** (US **eon**).

В словнике зарегистрированы слова иностранного происхождения, которые маркируются специальной пометой:

**à l'italienne** (Fr., no caps) 'in the Italian style' [Bryson].

Итак, словарь *Bryson's Dictionary: for Writers and Editors* представляет собой интересное и продуманное издание, которое может служить в качестве надежного источника написания сложных английских слов. Словарная статья в справочнике позволяет пользователю познакомиться с различными вариантами правописания входных единиц и увидеть наиболее частотные ошибки, наблюдаемые при написании отдельных слов. Отдельным плюсом справочника является включение описания разницы британского и американского вариантов написания ряда лексических единиц, а также слов иностранного происхождения. На наш взгляд, данный словарь станет несомненным помощником не только для писателей и редакторов, но и для широкого круга пользователей, которые стремятся грамотно писать на английском языке.

Далее рассмотрим словарь *The Routledge Student Guide to English Usage: A Guide to Academic Writing for Students* С. Кларка и Г. Пойнтон (2016), представляющий собой издание, адресатом которого становятся студенты, занимающиеся академическим письмом. Мегаструктура словаря состоит из введения, руководства по произношению, основного текста, справочного материала (навыки академического письма, словообразование и др.), библиографического списка и указателя.

Макроструктура организована в алфавитном порядке. Словарная статья, как правило, включает несколько лексем, схожих по написанию, но отличающихся с точки зрения произношения и написания. Рассмотрим несколько примеров:

**adviser, advisor**

**adviser**, *noun*, is a person who gives advice. This spelling is usual in BE: *If your car is damaged or stolen, please contact your Insurance Adviser*. Note that the related adjective is spelt *advisory*.

**advisor** is an alternative BE spelling for **adviser** and is the usual spelling in AE [Clark, Pointon: 11].

В словаре представлены списки слов с двумя вариантами написания: британский (BE) и американский (AE) английский: *aesthetic* (BE) — *esthetic* (AE), *paediatrician* (BE) — *pediatrician* (AE) и др. [Там же].

Как видно из примеров, словарная статья включает входную единицу, дефиницию, иллюстративный пример, грамматическую помету. Такая организация микроструктуры в словаре С. Кларка и Г. Пойнтон позволяет получить достаточное представление о лексеме тому пользователю, который стремится к грамотному написанию научной работы на английском языке, без допущения ошибок в правописании.

Таким образом, проведенное исследование позволило выявить ряд особенностей, характерных для орфографических словарей в частности, и учебной лексикографии в целом. В настоящее время словарь, как правило, включает не просто традиционный список слов с дефинициями, иллюстративными примерами и другими добавочными семантико-функциональными характеристиками, но также грамматический справочник либо тетрадь с упражнениями. Примером такого издания становится *Oxford School Spelling, Punctuation and Grammar Dictionary EBook*, 2022. Кроме того, популярность набирают иллюстративные и иллюстрированные орфографические справочники, адресованные различным группам пользователей (например, справочник К. Юнг *Illustrated English Spelling Dictionary*, 2013). Основным средством семантизации лексики в подобных изданиях становятся графические иллюстрации.

Для удобства пользователя создаются не только печатные или онлайн-словари, но также справочники в формате электронной книги. Такая форма представляет собой следующую организацию материала: это версия книги (в данном случае — словаря) в цифровом варианте на электронном носителе (телефон, планшет и др.). Для современного пользователя, живущего в ускоренном ритме, особую важность приобретает быстрый доступ к различным данным. Поэтому возможность работать с информацией, в частности словарными изданиями, «здесь и сейчас», на экране телефона или планшета, имеет особое значение для адресата. Примером подобного издания становится *Oxford School Spelling, Punctuation and Grammar Dictionary EBook* (2022).

Определенные трудности могут испытывать студенты, которые в процессе освоения английского языка сталкиваются с таким явлением, как омофоны и омографы. Помощью как студенту, так и преподавателю могут служить специальные словари омофонов и омографов (например, словарь Дж. Хобса *Homophones and Homographs: An American Dictionary*, 2019). Микроструктура в таких изданиях, как правило, включает входную единицу, дефиницию, фонетическую транскрипцию, указание частеречной принадлежности, иллюстративный пример и некоторые другие характеристики.

Особую категорию словарей составляют специальные учебные справочники, адресованные узкой группе людей. В данном случае речь идет о публикации орфографических словарей, адресатом которых становятся конкретные группы пользователей. Например, среди них есть писатели и редакторы (Bryson V. *Bryson's Dictionary: for Writers and Editors*, 2012) или студенты, занимающиеся написанием научных работ (Clark S., Pointon G. *The Routledge Student Guide to English Usage: A Guide to Academic Writing for Students*, 2016). Однако адресатом таких словарей могут быть все пользователи, которые стремятся писать



правильно и грамотно на английском языке. Такие издания предоставляют информацию о различных вариантах написания лексем, а также включают сведения о частотных ошибках, допускаемых пользователями. Микроструктура в этих справочниках тщательно продумана и включает саму лексему, дефиницию, ряд помет (например, фонетическую характеристику или грамматическую помету), а также в отдельных случаях иллюстративные примеры.

#### Список источников

- Bryson B. Bryson's Dictionary: for Writers and Editors (e-book), Transworld, 2012, 464 p.  
 Clark S., Pointon G. The Routledge Student Guide to English Usage: A Guide to Academic Writing for Students, London and New York: Routledge, 2016, 402 p.  
 Feeley E.J., Feely Ph.P. Feeley's English Homophone Dictionary, Altona: FriesenPress, 2022, 570 p.  
 Hartmann R.R.K., James G. Dictionary of Lexicography, London and New York: Routledge, 2002. 192 p.  
 Heuberger R. Learners' Dictionaries: History and Development; Current Issues, *The Oxford Handbook of Lexicography*, Oxford: Oxford University Press, 2016, pp. 25—44.  
 Hobbs J.B. Homophones and Homographs: An American Dictionary, Jefferson and London: McFarland & Company, Incorporated, Publishers, 2019, 376 p.  
 Oxford Learner's Dictionary. URL: <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/?ysclid=lrmlfw9rmk628080543> (accessed: 20.01.2024).  
 Oxford School Spelling, Punctuation and Grammar Dictionary EBook, Oxford: Oxford University Press, 2022, 177 p.  
 Young C. Illustrated English Spelling Dictionary, London: Usborne Publishing Ltd, 2013, 216 p.

#### Список литературы / References

- Бредихина И.А. Методика преподавания иностранных языков. Обучение основным видам речевой деятельности: учебное пособие. Екатеринбург: УрФУ, 2018. 104с.  
 (Bredikhina I.A. Methods of teaching foreign languages. Teaching basic types of speech activity: a manual. Ekaterinburg, 2018, 104 p. — In Russ.)  
 Германова О.А. Иллюстрированные и иллюстративные словари: формирование, развитие и современное состояние: дис. ... канд. филол. наук. Иваново, 2011. 262 с.  
 (Germanova O.A. Illustrated and picture dictionaries: formation, development and current situation: dis. ... Candidate of Sciences (Philology), Ivanovo, 2011, 262 p. — In Russ.)  
 Комарова Л.Н. Трудности английской орфографии // Евразийский Союз Ученых (ЕСУ). 2015. № 19. С. 82—84.  
 (Komarova L. N. Difficulties of English spelling, *Eurasian Union of Scientists*, 2015, no. 19, pp. 82—84. — In Russ.)  
 Spector A., Norvig P., Wiggins Ch., Wing J. M. Data Science in Context. Foundations, Challenges, Opportunities, Cambridge: Cambridge University Press, 2022, 335 p.  
 Swanepoel P. Dictionary Typologies: a Pragmatic Approach, *A Practical Guide to Lexicography*, ed. by P. van Sterkenburg, Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 2003, pp. 44—69.

### MODERN TENDENCIES IN LEARNER'S LEXICOGRAPHY (AS EXEMPLIFIED IN ENGLISH SPELLING DICTIONARIES)

**Ekaterina M. Grigoryeva**

Ivanovo State University, Ivanovo, Russian Federation, grigoryeva.ekaterina@mail.ru

**Abstract.** The article is devoted to the study of tendencies observed in learner's lexicography based on an analysis of the current situation in the field of compiling English spelling dictionaries. The material research includes several dictionaries: Oxford School

Spelling, Punctuation and Grammar Dictionary EBook, Illustrated English Spelling Dictionary by C. Young and some others.

The work carried out allows us to come to the following conclusions: a modern spelling dictionary is often a combination of a reference book and a grammar guide into a single whole; a graphic image can serve as one of the means of semantization in a spelling illustrated or picture dictionary. The following trend is becoming popular: a number of dictionaries, in particular spelling reference books, are published in the format of an electronic book (e-book). Undoubtedly, this is convenient for a user.

In addition, separate groups of homophones and homographs dictionaries are created. The microstructure in such dictionaries, as a rule, contains two/three homophones or homographs, definitions, phonetic transcription, and in some cases also illustrative examples and some labels. More than that, dictionaries designed for specific user groups (for example, writers and editors or students engaged in scientific research) are published. The microstructure in such reference books is carefully planned and may include a lexical unit, a definition (if necessary), different spellings of the lexeme depending on the variant of the English language, frequent errors made by users when writing various words and illustrative examples.

**Keywords:** lexicography, spelling dictionary, homophones and homographs dictionaries, illustrated and picture dictionaries, graphic image

**For citation:** Grigoryeva E.M. Modern tendencies in learner's lexicography (as exemplified in English spelling dictionaries), *Ivanovo State University Bulletin, Series: Humanities*, 2024, iss. 3, pp. 62—71.

*Статья поступила в редакцию 09.02.2024; одобрена после рецензирования 19.02.2024; принята к публикации 26.02.2024.*

*The article was submitted 09.02.2024; approved after reviewing 19.02.2024; accepted for publication 26.02.2024.*

#### **Информация об авторе / Information about the author**

**Григорьева Екатерина Михайловна** — кандидат филологических наук, доцент кафедры зарубежной филологии, Ивановский государственный университет, г. Иваново, Россия, grigoryeva.ekaterina@mail.ru

**Grigoryeva Ekaterina Mikhaylovna** — Candidate of Sciences (Philology), Associate Professor of Foreign Philology Department, Ivanovo State University, Ivanovo, Russian Federation, grigoryeva.ekaterina@mail.ru